

# Inglés sin Barreras

El Video-Maestro de Inglés Conversacional

8 La Salud

Manual

## Índice

---

### Lección Uno

Vocabulario .....	5
Clase .....	10
Diálogo .....	16

### Lección Dos

Vocabulario .....	21
Clase .....	25
Diálogo .....	31

### Pronunciación

Vocabulario .....	36
Clase .....	37

### Lección Tres

Vocabulario .....	41
Clase .....	44
Diálogo .....	50

### Lección Cuatro

Vocabulario .....	55
Clase .....	59
Diálogo .....	65

### Aprendamos Viajando

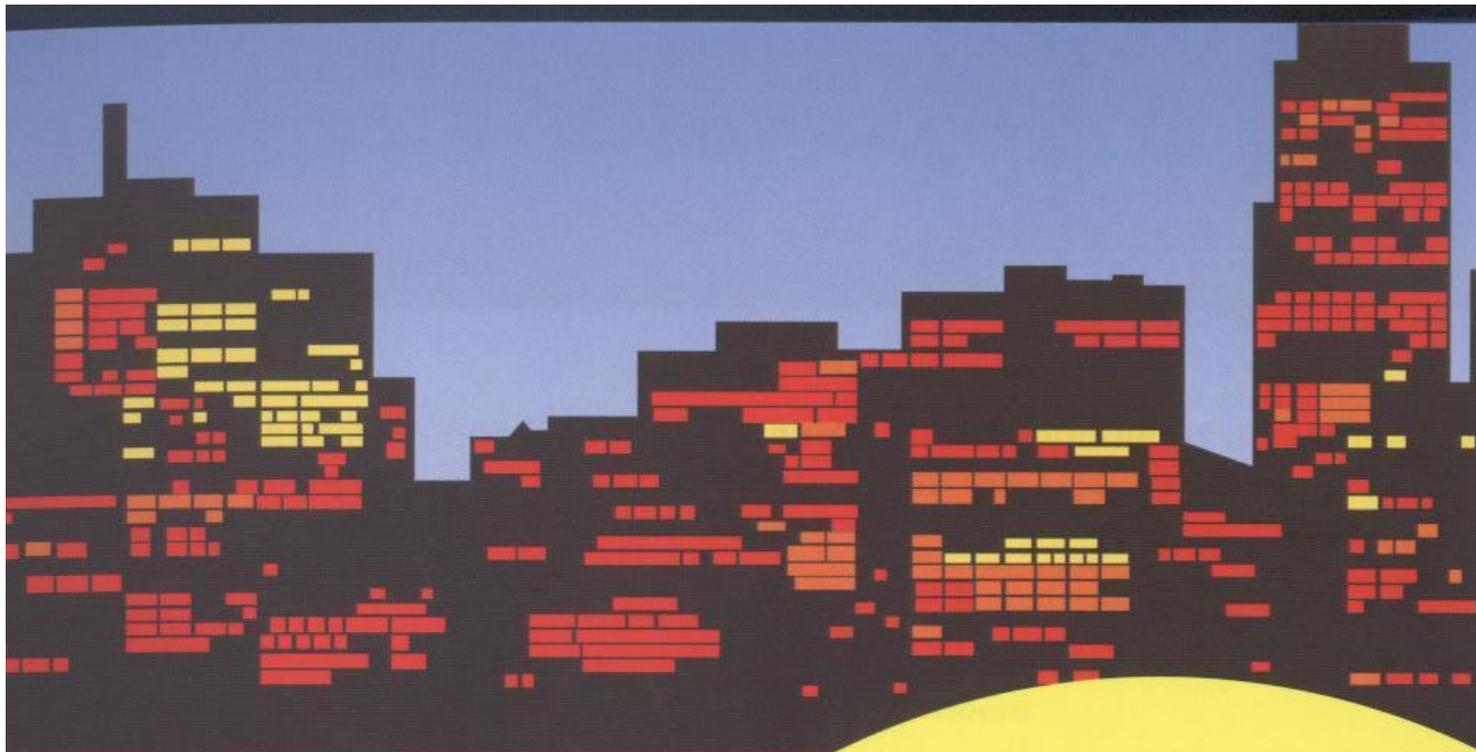
Boston .....	68
--------------	----

### Aprendamos Cantando

Scarborough Fair .....	81
------------------------	----

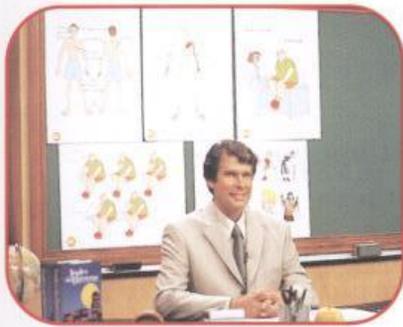
### Curso de Audio

Audio 8 .....	84
---------------	----



Lección

Le recomendamos que lea las palabras del vocabulario antes de ver el video correspondiente a esta lección. Éstas son las palabras más importantes de esta lección.



health  
body  
head

*salud*  
*cuerpo*  
*cabeza*

ear  
nose  
neck  
shoulder  
arm  
back  
chest  
hand  
leg  
knee  
foot

*oído*  
*nariz*  
*cuello*  
*hombro*  
*brazo*  
*espalda*  
*pecho*  
*mano*  
*pierna*  
*rodilla*  
*pie*

stomach  
throat  
heart  
bone  
blood  
doctor  
office  
patient  
sick

*estómago*  
*garganta*  
*corazón*  
*hueso*  
*sangre*  
*médico, doctor(a)*  
*oficina*  
*paciente*  
*enfermo(a)*

# 1

## Vocabulario

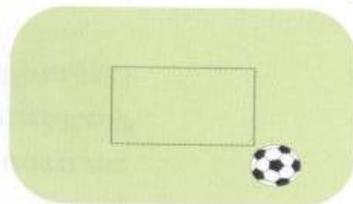
ill *enfermo(a)*  
(to) hurt *doler*  
ache *dolor*  
pain *dolor, molestia*  
sore *dolorido(a)*  
sharp pain *dolor agudo*

stomachache *dolor de estómago*  
headache *dolor de cabeza*  
earache *dolor de oído*  
backache *dolor de espalda*  
toothache *dolor de muelas*

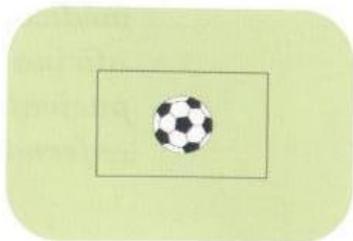
### Más vocabulario

condition *estado físico, enfermedad*  
emotion *emoción*

outside *fuera, afuera*



inside *dentro, adentro*



## Elementos esenciales

Esta sección destaca los elementos esenciales de esta lección.  
Lea detenidamente lo que incluimos en ella.

What's the matter?

*¿Qué sucede?*

What's the problem?

*¿Cuál es el problema?*

What's wrong?

*¿Qué pasa?*

My back hurts.

*Me duele la espalda.*

I have a pain in my back.

*Tengo dolor de espalda.*

I have a backache.

*Tengo dolor de espalda.*



# 1

## Vocabulario

### Aprenda y practique

Le recomendamos que aprenda las expresiones y oraciones que se incluyen en esta lección. Practique lo aprendido cada día.

ache  
*dolor*

I have a backache.  
*Tengo dolor de espalda.*

I have an earache.  
*Tengo dolor de oídos.*

I have a stomachache.  
*Tengo dolor de estómago.*

I have a headache.  
*Tengo dolor de cabeza.*

I have a sore throat.  
*Tengo dolor de garganta.*

pain  
*dolor*

My back hurts.  
*Me duele la espalda.*

My ear hurts.  
*Me duele el oído.*

My stomach hurts.  
*Me duele el estómago.*

My head hurts.  
*Me duele la cabeza.*

My throat hurts.  
*Me duele la garganta.*

My knee hurts.  
*Me duele la rodilla.*

My throat is sore.  
*Me duele la garganta.*

sharp pain  
*dolor agudo*

I have a pain in my back.  
*Me duele la espalda.*

I have a pain in my ear.  
*Me duele el oído.*

I have a pain in my stomach.  
*Me duele el estómago.*

I have a pain in my throat.  
*Me duele la garganta.*

I have a pain in my knee.  
*Me duele la rodilla.*

I have a sore ankle.

*Tengo un tobillo dolorido.*

My ankle is sore.

*Me duele el tobillo.*

She has an earache.

*Ella tiene dolor de oídos.*

She has an ache in her ear.

*Le duele el oído.*

Her ear aches.

*Le duele el oído.*

He has a backache.

*Él tiene dolor de espalda.*

He has an ache in his back.

*Le duele la espalda.*

His back aches.

*Le duele la espalda.*



Para compartir con los niños...

What did the digital clock say to his mom as he rode his bike?

*"Look, Ma, no hands."*

¿Qué le dijo el reloj digital a su madre mientras montaba en bicicleta?

*"Mira, mami, sin manos."*

hands=manos, pero también significa manecillas del reloj.

# 1

## Clase

### Apuntes

#### “How do you feel?” ¿Cómo se siente usted?

**How do you feel?** puede usarse para preguntar por las emociones, el estado físico o la salud de una persona.

<b>Emoción:</b>	How do you feel? <i>¿Cómo te sientes?</i>	I'm very sad. <i>Estoy muy triste.</i>
-----------------	--	---

<b>Estado físico:</b>	How do you feel? <i>¿Cómo te sientes?</i>	I'm very tired. <i>Estoy muy cansado.</i>
-----------------------	--	--

<b>Salud:</b>	How do you feel? <i>¿Cómo te sientes?</i>	I have a headache. <i>Tengo dolor de cabeza.</i>
---------------	--	---

Si la persona que pregunta sospecha que algo va mal, puede hacer las siguientes preguntas. Estas preguntas son más informales que **How do you feel?**

What's wrong?	<i>¿Qué pasa?</i>
---------------	-------------------

What's the problem?	<i>¿Cuál es el problema?</i>
---------------------	------------------------------

What's the matter?	<i>¿Qué sucede?</i>
--------------------	---------------------

Are you OK?	<i>¿Estás bien?</i>
-------------	---------------------

## Cómo contestar a la pregunta "How do you feel?"

El significado de la pregunta **How do you feel?** (¿Cómo se siente usted?) es muy parecido al de **How are you?** (¿Cómo está usted?). En ciertos casos, al preguntar **How do you feel?** se pide una respuesta detallada y específica. En otros, sólo se pide una respuesta general e indefinida.

¿Cómo saber cuál es la respuesta apropiada? Piense en el contexto de la conversación. Si la persona que le hace esta pregunta es un amigo cercano o un médico, dé una respuesta específica.



How do you feel?  
*¿Cómo se siente usted?*

I feel terrible, doctor. I have a headache and my throat hurts.

*Me siento muy mal, doctor. Tengo dolor de cabeza y me duele la garganta.*



How do you feel today?  
*¿Cómo te sientes hoy?*

My back feels better, thanks.

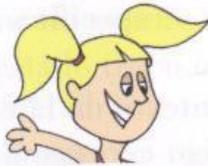
*Estoy mejor de la espalda, gracias.*

# 1

## Clase

Si la persona que le hace esa pregunta es un simple conocido, dé una respuesta breve y general.

How do you feel?  
*¿Cómo se siente usted?*

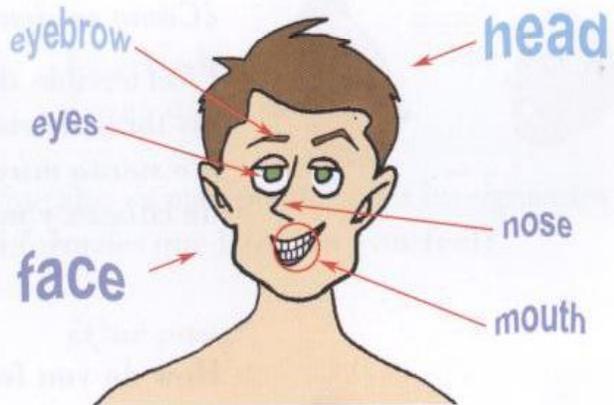


Good. How about you?  
*Bien. ¿Y usted?*

### La cabeza

head  
face  
eyes  
eyebrow  
nose  
mouth

*cabeza*  
*cara*  
*ojos*  
*ceja*  
*nariz*  
*boca*



teeth

tooth

lips

tooth  
teeth  
lips

*diente*  
*dientes*  
*labios*



## Hablar de las partes del cuerpo

Use pronombres posesivos para hablar de las partes del cuerpo.

My arm hurts.

*Me duele el brazo.*

She has a pain in her chest.

*A ella le duele el pecho.*

His shoulder aches.

*Le duele el hombro.*

## Describir dolores y molestias

Hay varias formas de decir que uno no se encuentra bien.

I'm sick.

I feel sick.

*Estoy enfermo.*

*Estoy enfermo.*

I'm ill.

I feel ill.

*Estoy enfermo.*

*Estoy enfermo.*

Las oraciones anteriores se refieren a una enfermedad indeterminada.

Las oraciones siguientes describen dolores y molestias específicos.

I have a pain in my foot.

*Me duele el pie.*

Do you have a pain in your chest?

*¿Le duele el pecho?*

# 1

## Clase

My knee hurts.

*Me duele la rodilla.*

Does your back hurt?

*¿Le duele la espalda?*

His shoulder is sore.

*Su hombro está dolorido.*

Is his neck sore, too?

*¿También tiene el cuello dolorido?*

Recuerde que **ache** es un verbo y un sustantivo.

**Ache**  
(verbo)

My head aches.

*Me duele la cabeza.*

Do your arms ache?

*¿Te duelen los brazos?*

**Ache**  
(sustantivo)

I have a terrible ache in my foot.

*Tengo un dolor horrible en el pie.*

Do you have an ache in your back, too?

*¿También tienes dolor de espalda?*

**Ache** se puede asociar también con una parte determinada del cuerpo para describir una dolencia física.

Do you have an earache?  
*¿Tiene usted dolor de oídos?*

I have a terrible headache.  
*Tengo un dolor de cabeza espantoso.*

How long has she had a stomachache?  
*¿Hace cuánto tiempo que tiene dolor de estómago?*

Ouch! I have a bad toothache.  
*¡Ay! Tengo un fuerte dolor de muelas.*

### Cuándo usar "ache" y cuándo usar "pain"

Aun cuando se utilicen para describir una molestia general, las palabras **ache** y **pain** tienen significados levemente diferentes. La palabra **ache** se usa para describir un dolor constante. La palabra **pain** describe un dolor que viene y se va más rápidamente. Un dolor fuerte que viene de repente es un dolor agudo (**sharp pain**).

**Sore** indica generalmente un dolor constante, muy molesto y que dura mucho tiempo, como un dolor de garganta.

# 1

## Diálogo

Éste es el texto completo del diálogo incluido en el video. Usted hará el papel del espectador (viewer). Si le hacen una pregunta personal, conteste usando información personal. Tenga en cuenta que las respuestas del espectador que le proporcionamos no son las únicas respuestas correctas.

### El accidente

Bill Tom, what happened?  
*Tom, ¿qué pasó?*

Tom I... fell.  
*Me... caí.*

Bill What hurts?  
*¿Qué te duele?*

Tom My leg.  
*La pierna.*

Bill Where? Does it hurt here? Does your foot hurt?  
*¿Dónde? ¿Te duele aquí? ¿Te duele el pie?*

Tom No.  
*No.*

Bill Do you have any pain here? Does your ankle hurt?  
*¿Te duele aquí? ¿Te duele el tobillo?*

Tom No.  
*No.*



- Bill            Does it hurt here?  
*¿Te duele aquí?*
- Tom            Ouch! Yes!  
*¡Ay! ¡Sí!*
- Bill            Your knee hurts?  
*¿Te duele la rodilla?*
- Tom            Yes, it hurts a lot.  
*Sí, me duele mucho.*
- Bill            Do both knees hurt?  
*¿Te duelen las dos rodillas?*
- Tom            No, only this one.  
*No, sólo ésta.*
- Bill            Can you walk?  
*¿Puedes caminar?*
- Tom            I don't know.  
*No sé.*
- Bill            I think you should go to the doctor.  
Can you help us?  
*Creo que deberías ir al doctor.*  
*¿Puede usted ayudarnos?*



# 1

## Diálogo

Viewer

Yes, of course.

*Sí, por supuesto.*

Bill

We'll take you.

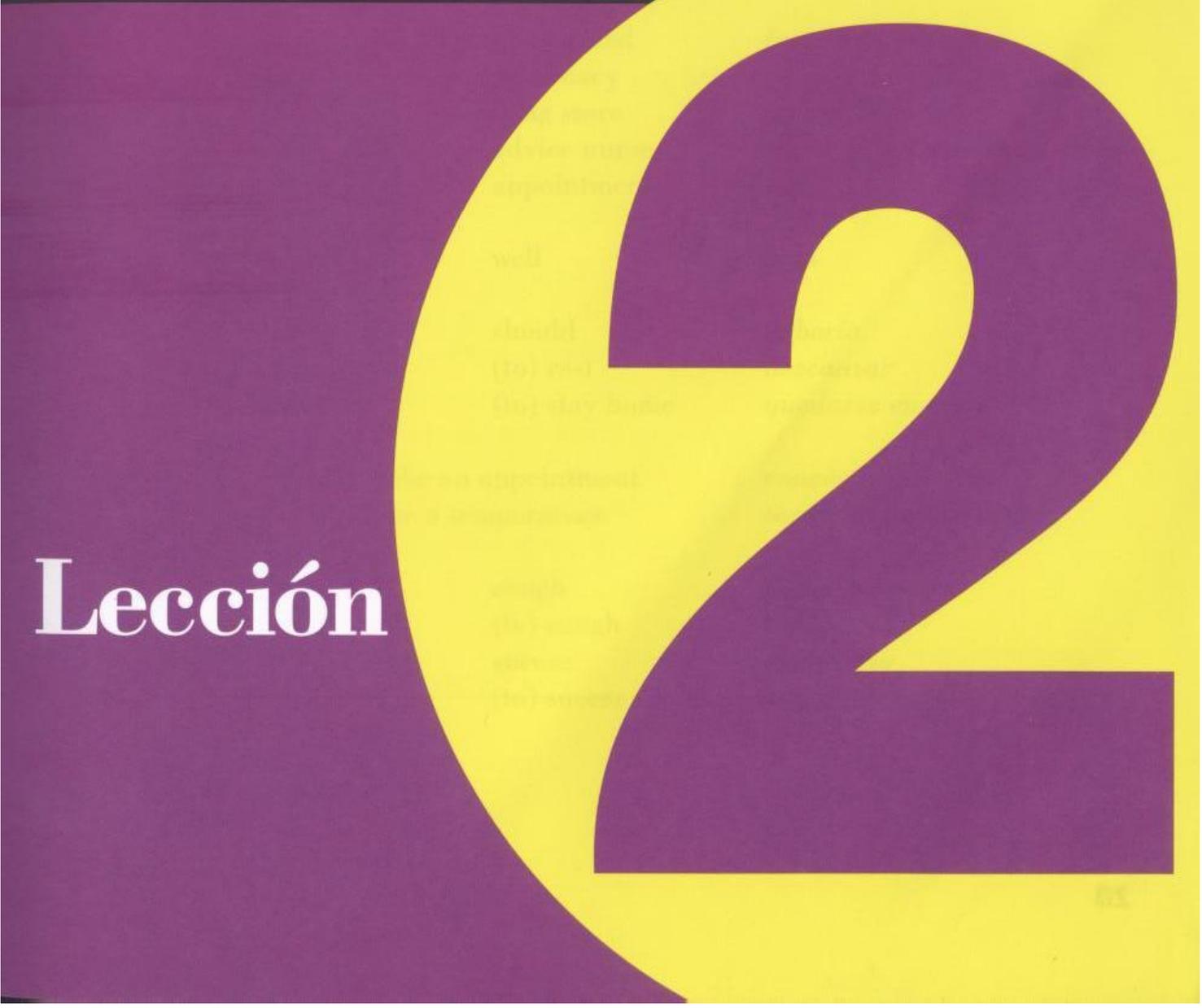
*Nosotros te llevaremos.*

Tom

Thanks. Thanks.

*Gracias. Gracias.*



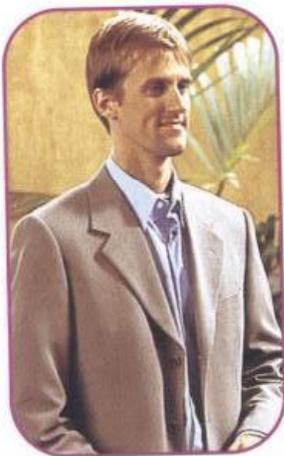


**Lección**

# Vocabulario

# 2

Le recomendamos que lea las palabras de vocabulario antes de ver el video correspondiente a esta lección. Éstas son las palabras más importantes de esta lección.



symptom *síntoma*  
advice *consejo*  
(to) advise *aconsejar*

pharmacist *farmacéutico*  
pharmacy *farmacia*  
drug store *farmacia*  
advice nurse *enfermera consejera*  
appointment *cita*

well *bien*

should *debería*  
(to) rest *descansar*  
(to) stay home *quedarse en casa*

(to) make an appointment *concertar una cita*  
(to) take a temperature *tomar la temperatura*

cough *tos*  
(to) cough *toser*  
sneeze *estornudo*  
(to) sneeze *estornudar*

# 2

## Vocabulario



runny nose  
sore throat  
fever  
temperature  
thermometer

cold  
flu

*mocos*  
*dolor de garganta*  
*fiebre*  
*temperatura*  
*termómetro*

*resfriado, catarro*  
*gripe*

### Más vocabulario

Celsius  
Fahrenheit

normal

whole

fluids  
soup  
aspirin

wrist  
ankle  
finger  
toe

*centígrados*  
*Fahrenheit*

*normal*

*todo, total*

*líquido*  
*sopa*  
*aspirina*

*muñeca*  
*tobillo*  
*dedo*  
*dedo del pie*



(to) breathe	<i>respirar</i>
breath	<i>respiración</i>
shortness of breath	<i>falta de respiración, dificultad respiratoria</i>
congestion	<i>congestión</i>
dizziness	<i>mareo</i>
stiffness	<i>agarrotamiento, rigidez</i>
numbness	<i>entumecimiento</i>
chills	<i>escalofríos</i>

## Elementos esenciales

Esta sección destaca los elementos esenciales de esta lección.  
 Lea detenidamente lo que incluimos en ella.

Do you have a fever?  
*¿Tiene usted fiebre?*

Do you have a temperature?  
*¿Tiene usted temperatura?*

What is your temperature?  
*¿Cuál es su temperatura?*



# 2

## Vocabulario

### Aprenda y practique

Le recomendamos que aprenda las expresiones y oraciones que se incluyen en esta lección. Practique lo aprendido cada día.

I have a fever.

*Tengo fiebre.*

I have a temperature.

*Tengo temperatura.*

I have a runny nose.

*Tengo mocos.*

My nose is running.

*Me moquea la nariz.*

I have a cough.

*Tengo tos.*

I am coughing.

*Estoy tosiendo.*

I am sneezing.

*Estoy estornudando.*

stiffness

*rigidez*

stiff

*rígido(a)*

numbness

*entumecimiento*

numb

*entumecido(a)*

congestion

*congestión*

congested

*congestionado(a)*

dizziness

*mareo*

dizzy

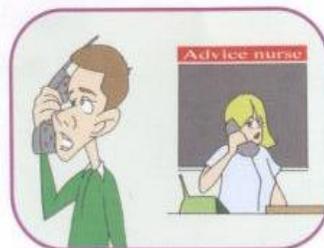
*mareado(a)*

chills

*escalofríos*

shortness of breath

*dificultad respiratoria*



## Apuntes

### Síntomas

Las palabras siguientes también describen síntomas de enfermedad.

coughing	<i>tosiendo</i>
sneezing	<i>estornudando</i>
runny nose	<i>mocos</i>
fever	<i>fiebre</i>

La mayoría de estos síntomas describen un resfriado o una gripe, dos enfermedades muy comunes y difíciles de tratar. Ahora veamos otros síntomas de los que usted tendría que informar a su enfermera o a su doctor.

<b>Congestion</b>	I have a lot of congestion in my chest. <i>Tengo el pecho muy congestionado.</i>
-------------------	---

<i>Congestión</i>	My chest is very congested. <i>Mi pecho está muy congestionado.</i>
-------------------	--

<b>Numbness</b>	I have a numbness in my left arm. <i>Tengo el brazo izquierdo entumecido.</i>
-----------------	--

<i>Entumecimiento</i>	My left arm is numb. <i>Mi brazo izquierdo está entumecido.</i>
-----------------------	--

# 2

## Clase

**Stiffness** I have some stiffness in my back.  
*Tengo la espalda algo rígida.*

**Rigidez** My back is stiff.  
*Mi espalda está rígida.*

**Dizziness** I don't have any dizziness.  
*No tengo mareos.*

**Mareo** I'm not dizzy.  
*No estoy mareado.*

**Chills** Do you have any chills?  
**Escalofríos** *¿Tiene usted escalofríos?*

**Shortness of breath**  
*Dificultad respiratoria*

I have some shortness of breath.  
*Tengo cierta dificultad para respirar.*

### Temperatura

La temperatura normal del cuerpo es de aproximadamente 98.6° Fahrenheit o 37 grados centígrados. Se usa un termómetro para medir la temperatura. Se llama **high temperature** (temperatura alta) a la temperatura que supera los 98.6° Fahrenheit. Si la temperatura de una persona sube por encima de 101°F, es preferible informar a un médico o a una enfermera.

Para hablar de temperatura alta, use alguna de las oraciones siguientes.

I have a temperature.	<i>Tengo temperatura.</i>
I have a fever.	<i>Tengo fiebre.</i>
My temperature is high.	<i>Mi temperatura es alta.</i>

Éstas son preguntas y respuestas relacionadas con la temperatura.

Do you have a temperature?	<i>¿Tiene usted temperatura?</i>
Yes, I have a temperature.	<i>Sí, tengo temperatura.</i>

Do you have a fever?	<i>¿Tiene usted fiebre?</i>
Yes, I have a fever.	<i>Sí, tengo fiebre.</i>

What is your temperature?	<i>¿Cuál es su temperatura?</i>
It's 101.5°F.	<i>Es de 101.5 grados Fahrenheit.</i>

### Usar "should" para dar consejos

El verbo auxiliar **should** se usa para dar consejos o para hablar de lo que se debe hacer. **Should** puede indicar el presente o el futuro.

You don't feel well.	You should go home and rest.
<i>Usted no se siente bien.</i>	<i>Debería ir a casa y descansar.</i>

You should take some aspirin when you get home.  
*Deberías tomarte unas aspirinas cuando llegues a casa.*

You should go to the doctor tomorrow.  
*Usted debería ir mañana al doctor.*

# 2

## Clase

Las oraciones afirmativas se forman colocando **should** delante de la forma del verbo principal.

I should study for the test.  
*Debería estudiar para el examen.*

We should go home. It's starting to snow.  
*Deberíamos irnos a casa. Está empezando a nevar.*

Las oraciones negativas se forman colocando **should not**, o la contracción, **shouldn't**, delante del verbo principal.

You should not eat candy every day.  
*Usted no debería comer golosinas todos los días.*

We shouldn't be late for class.  
*No deberíamos llegar tarde a clase.*

Para hacer preguntas, coloque **should** al principio de la pregunta.

Should we call first?  
*¿Deberíamos llamar primero?*

Should I leave at 7:30 or 8:00?  
*¿Debería irme a las siete y media o a las ocho?*

## Estornudar

¿Sabe usted qué se dice en inglés cuando alguien estornuda? Se pueden emplear dos expresiones. La primera es de origen alemán, **Gesundheit**, que significa “salud”. La segunda y más común es **Bless you**. Si alguien le dice **Gesundheit** o **Bless you**, es aconsejable dar las gracias.

## Dar y aceptar consejos

En inglés, decimos **we give advice** cuando damos un consejo y **we take advice** cuando aceptamos un consejo. Estas tres oraciones significan básicamente lo mismo.

You should go home and rest.  
*Usted debería irse a casa y descansar.*

Take my advice. Go home and rest.  
*Acepte mi consejo. Váyase a casa y descanse.*

Let me give you some advice. Go home and rest.  
*Déjeme darle un consejo. Váyase a casa y descanse.*

Y la respuesta sería:

OK. I'll take your advice. I'll go home and rest.  
*Muy bien. Aceptaré su consejo. Me iré a casa y descansaré.*



Recuerde: la palabra **advice** sólo se utiliza en singular.

Take my advice. Go home, take two aspirin, and get some rest.  
*Acepte mi consejo. Váyase a casa, tome dos aspirinas y descanse un poco.*

Éste es el texto completo del diálogo incluido en el video. Usted hará el papel del espectador (viewer). Si le hacen una pregunta personal, conteste usando información personal. Tenga en cuenta que las respuestas del espectador que le proporcionamos no son las únicas respuestas correctas.

## ¿Cómo te sientes?

Leslie            I don't feel well.  
*No me siento bien.*

Viewer            What's wrong?  
*¿Qué le pasa?*



Ann                Leslie, are you okay?  
You look like you don't feel well.  
*Leslie, ¿estás bien?*  
*Parece que no te sientes bien.*

Leslie            I think that I have a cold.  
*Creo que estoy resfriada.*

Viewer            That's too bad.  
*Qué mal.*

Ann                A cold? Really?  
*¿Un resfriado? ¿De verdad?*

Leslie            Yes. My nose is running, and I'm sneezing a lot.  
*Sí. Tengo mocos y estoy estornudando mucho.*

# 2

## Diálogo

Ann Are you coughing, too?  
*¿También estás tosiendo?*

Leslie Yes, a little.  
*Sí, un poco.*

Ann Does your throat hurt?  
*¿Te duele la garganta?*

Leslie No, not really.  
*No, lo cierto es que no me duele.*

Ann Do you have a fever?  
*¿Tienes fiebre?*

Leslie I'm not sure. I didn't take my temperature.  
I am a little hot. And I have a headache.  
*No estoy segura. No me tomé la temperatura.  
Estoy un poco caliente y me duele la cabeza.*

Ann That doesn't sound good.  
*Eso no es buena señal.*

Leslie I know. What should I do?  
*Ya lo sé. ¿Qué debo hacer?*

Ann Well, you should stay home and rest.  
You should drink a lot of fluids.  
*Bueno, deberías quedarte en casa y descansar.  
Deberías tomar mucho líquido.*



- Leslie      I think you're right. Should I go to the doctor?  
*Creo que tienes razón. ¿Debería ir al médico?*
- Ann         Maybe you should make an appointment.  
*Tal vez deberías concertar una cita.*
- Leslie      I'm going to take my temperature and then call.  
*Me voy a tomar la temperatura y llamaré después.*
- Ann         That's a good idea.  
*Eso es una buena idea.*



Y si su chico le pregunta...

Why was the poor man distracted?  
He couldn't pay attention.

*¿Por qué estaba el hombre pobre distraído?  
No podía pagar atención.*

to pay=pagar, pero relativo a la atención significa poner o prestar.



# Pronunciación

# P Vocabulario

Le recomendamos que lea las palabras de vocabulario antes de ver el video correspondiente a esta lección. Éstas son las palabras más importantes de esta lección.

box

bunch

bush

case

gaze

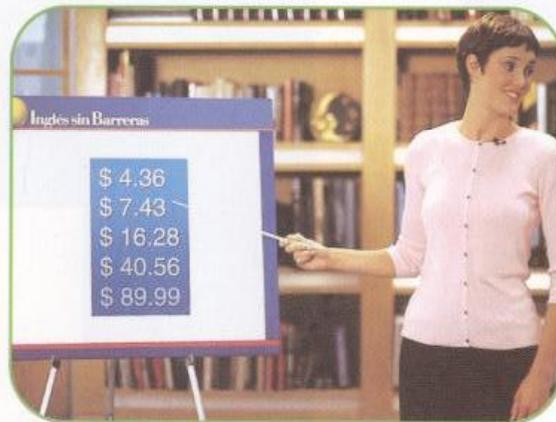
*caja*

*ramo, manojó*

*arbusto*

*caso*

*mirada fija*



## Apuntes

En inglés, al colocar una *s* al final de un nombre, indicamos que hay más de una persona o cosa, es decir, indicamos el plural. La pronunciación de la *s* final es importante, ya que en inglés, la palabra **the** no nos indica la cantidad de personas o cosas.

the dog	<i>el perro</i>
the dogs	<i>los perros</i>

La *s* es también un indicador importante en los verbos. Muestra que una sola persona o cosa está realizando la acción: **he runs; she runs; it runs.**

En ciertos casos, la *s* final es difícil de pronunciar, sobre todo cuando está seguida de otra consonante, como en las palabras **tasks** o **baths**.

Si las palabras terminan en *s*, *ss*, *ch*, *sh* y *x*, hay que añadir *es* al final. Y al hacerlo, la palabra tiene una sílaba más.

bus	buses	<i>autobús</i>	<i>autobuses</i>
kiss	kisses	<i>beso</i>	<i>besos</i>
bunch	bunches	<i>racimo</i>	<i>racimos</i>
brush	brushes	<i>cepillo</i>	<i>cepillos</i>
box	boxes	<i>caja</i>	<i>cajas</i>

Las palabras que terminan en *ge*, *se*, y *ze* también tienen una sílaba más cuando se les agrega una *s*.

garage	garages	<i>garaje</i>	<i>garajes</i>
case	cases	<i>caso</i>	<i>casos</i>
gaze	gazes	<i>mirada</i>	<i>miradas</i>



Recuerde: la **ch** de *stomach* se pronuncia como la letra **k**, no como la **ch**. Por lo tanto, sólo se agrega una *s* para hacer el plural: *stomachs*.



Lección

Le recomendamos que lea las palabras de vocabulario antes de ver el video correspondiente a esta lección. Éstas son las palabras más importantes de esta lección.



answering machine	<i>contestador automático</i>
message	<i>mensaje</i>
recorded message	<i>mensaje grabado</i>
(to) leave a message	<i>dejar un mensaje</i>
key	<i>tecla</i>
key pad	<i>teclado (del teléfono)</i>
pound key	<i>tecla con el símbolo de número</i>
star key	<i>tecla con el símbolo de estrella</i>
tone	<i>sonido</i>
operator	<i>telefonista, operadora</i>
receptionist	<i>repcionista</i>
clinic	<i>clínica</i>
medical center	<i>centro médico</i>
medical insurance	<i>seguro médico</i>
medical insurance identification number	<i>número de identificación del seguro médico</i>
(to) press	<i>pulsar</i>
(to) reach (by telephone)	<i>ponerse en contacto con (por teléfono)</i>
ago	<i>hace</i>
available	<i>disponible</i>

# 3

## Vocabulario

### Más vocabulario

(to) be located at	<i>la dirección es</i>
response	<i>respuesta</i>
symbol	<i>símbolo</i>
(to) set	<i>fijar, concertar</i>
honest	<i>honrado(a), sincero(a)</i>
voice mail	<i>sistema de mensajería</i>
examination	<i>examen</i>
test	<i>test, prueba, análisis</i>
blood test	<i>análisis de sangre</i>
X-ray	<i>radiografía</i>

### Elementos esenciales

Esta sección destaca los elementos esenciales de esta lección. Lea detenidamente lo que incluimos en ella.



1	2	3
	ABC	DEF
4	5	6
GHI	JKL	MNO
7	8	9
PQRS	TUV	WXYZ
*	0	#

## Aprenda y practique

Le recomendamos que aprenda las expresiones y oraciones que se incluyen en esta lección. Practique lo aprendido cada día.

How long have you had  
*¿Hace cuánto tiempo  
que tiene*



a sore throat?  
*dolor de garganta?*

a fever?  
*fiebre?*

a pain in your back?  
*dolor de espalda*

a toothache?  
*dolor de muelas?*

For three days.  
It started three days ago.  
Since Monday.

*Hace tres días.  
Empezó hace tres días.  
Desde el lunes.*

I'd like to make an appointment.  
*Me gustaría concertar una cita.*

Let's set a time for an appointment.  
*Fijemos una hora para una cita.*

Are you available on Monday at 3:00?  
*¿Está usted disponible el lunes a las tres?*

# 3

## Clase

### Apuntes

#### Atención médica

Es importante recibir una buena asistencia médica. He aquí palabras que le serán muy útiles cuando necesite asistencia médica.

#### People

doctor

nurse

advice nurse

receptionist

patient

#### Personas

médico, doctor(a)

enfermera(o)

enfermera(o) consejera(o)

repcionista

paciente

#### Places

hospital

medical center

clinic

#### Lugares

hospital

centro médico

clínica

#### Services

examination

test

blood test

X-ray

#### Servicios

examen

análisis / prueba

análisis de sangre

radiografía

La consulta del doctor o la clínica le dará hora para una cita. La mayoría de las consultas médicas o clínicas no le atenderán si usted no tiene el número de identificación de su seguro médico, así que no se olvide de llevarlo. Describa sus síntomas con claridad y prepárese para escuchar los consejos que le den. El doctor le hará un examen que, dependiendo de sus síntomas, será más o menos completo. El doctor también puede pedir que le hagan pruebas tales como análisis de sangre o radiografías.

La pregunta que se usa con frecuencia en estos casos es la que comienza con **How long have you...?**

Al hacer esa pregunta, se quiere saber cuánto tiempo se lleva teniendo ciertos síntomas.

How long have you had a sore throat?

*¿Hace cuánto tiempo que tiene dolor de garganta?*

For three days.

*Desde hace tres días.*

It started three days ago.

*Empezó hace tres días.*

Since Monday.

*Desde el lunes.*

## Citas

Se llama a la consulta de un médico para concertar una cita.

I'd like to make an appointment.

*Me gustaría concertar una cita.*

La enfermera o la recepcionista le sugerirá una hora.

# 3

## Clase

Let's set a time for your appointment.

*Fijemos una hora para su cita.*

Are you available at 2:00 on Thursday?

*¿Está usted disponible el jueves a las dos?*

Antes de colgar el teléfono, asegúrese de confirmar el día y la hora de la cita.

Thank you. 2:00 on Thursday will be fine.

*Gracias. El jueves a las dos está bien.*

### No cuelgue, por favor

Hay varias formas de pedirle a alguien que no cuelgue el teléfono.

Please stay on the line.

*Por favor permanezca en línea.*

Please hold.

*Espere, por favor.*

Can you stay on the line?

*¿Puede usted permanecer en línea?*

Can you hold?

*¿Puede usted esperar?*

### Contestadores automáticos y mensajes grabados

“Por favor, deje un mensaje después de la señal” es una frase que se oye casi todos los días.

Hoy en día, casi todas las personas tienen un contestador que graba los mensajes. La grabación pide a la persona que llama que deje un mensaje. Lo normal en estos casos es dejar su nombre, número de teléfono y una breve explicación del motivo de la llamada. A veces, se pide a la persona que llama que indique la hora de la llamada o que sugiera una hora para que le devuelvan la llamada.

Hoy en día, las compañías utilizan contestadores y sistemas de mensajería automáticos, no sólo para recibir llamadas fuera del horario de oficina, sino también como primer contacto con las personas que llaman. La voz grabada ofrece varias opciones: la persona que llama puede elegir ponerse en contacto con una persona o departamento en particular. Si bien cada mensaje es único, hay algunas instrucciones y algunas teclas del teclado del teléfono que se usan con regularidad.



Press 1 to hear this message in English.  
*Pulse el 1 para oír este mensaje en inglés.*



Press 2 to hear this message in Spanish.  
*Pulse el 2 para oír este mensaje en español.*



Press the pound key to hear this message again.  
*Pulse la tecla con el símbolo de número si desea oír este mensaje de nuevo.*



Press the star key to talk to a receptionist.  
*Pulse la tecla con el símbolo de estrella si desea hablar con la recepcionista.*



Press 0, or stay on the line, to talk to an operator.  
*Pulse el 0, o permanezca en línea si desea hablar con una telefonista.*

# 3

## Clase

### Números de teléfono

La mayoría de los números de teléfono tienen siete números, sin contar el prefijo o código. Cuando se marca un número con el código o prefijo, hay que marcar primero el número 1. Algunas compañías usan letras en vez de números para hacer publicidad o para que sus números de teléfono sean más fáciles de recordar. Para averiguar el número de teléfono, haga coincidir cada letra con el número correspondiente en el teclado del teléfono.

1-800-555-BOOK	1-800-555-2665
405-CAR-TIRE	405-227-8473

### Cómo escuchar con un propósito determinado

Hay dos estrategias importantes que le ayudarán a escuchar mejor:

#### 1) Escuchar con un propósito determinado

Para escuchar con un propósito determinado, piense primero en lo que quiere saber. Por ejemplo, en esta lección, el maestro usó preguntas para ayudar a los alumnos a pensar en la información que iban a escuchar en el mensaje grabado de la clínica. A los estudiantes les resultó más fácil buscar información específica que preocuparse por entender todo lo que decía el mensaje.

## 2) Predecir o adivinar lo que va a oír

Use todo lo que ya sabe sobre una situación o tema y trate de adivinar lo que va a oír. Por ejemplo, en esta lección, los alumnos sabían que iban a escuchar una conversación entre el paciente y la recepcionista de la clínica. Al basarse en sus propias experiencias en situaciones similares, pensaron en las palabras y oraciones que podrían surgir en esa conversación. Pensar en ello de antemano le prepara para el mensaje o la conversación, y le hace más fácil adivinar el significado de las cosas que no entendió.

Estas dos estrategias le ayudarán a escuchar mejor. ¡Las mismas estrategias pueden ayudarle a leer en inglés!



### Adivinanzas

What do you give a cannibal who is late for dinner?  
The cold shoulder.

*¿Qué se le da a un canibal que llega tarde a cenar?  
El hombro frío.*

to give the cold shoulder=(literalmente) dar el hombro frío,  
pero es una expresión que significa tratar a alguien con desdén  
o darle la espalda.

# 3

## Diálogo

Éste es el texto completo del diálogo incluido en el video. Usted hará el papel del espectador (viewer). Si le hacen una pregunta personal, conteste usando información personal. Tenga en cuenta que las respuestas del espectador que le proporcionamos no son las únicas respuestas correctas.

### Concertar una cita con el médico

Voice                    Hello. This is Dr. Allen's office.  
*Hola. Ésta es la oficina del doctor Allen.*

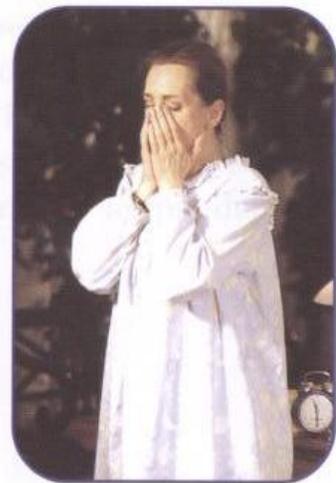
Leslie                    Hello. I think I need to make an appointment  
with Dr. Allen.  
*Hola. Creo que necesito concertar una cita  
con el doctor Allen.*

Voice                    What's wrong?  
*¿Qué le pasa?*

Leslie                    Well, I have a sore throat and  
a fever.  
*Bueno, tengo dolor de garganta  
y fiebre.*

Voice                    What is your temperature?  
*¿Cuál es su temperatura?*

Leslie                    It's 101°.  
*Es de 101 grados.*



- Voice            Yes, that is above normal. Do you have any other symptoms?  
*Sí, está por encima de lo normal. ¿Tiene usted algún otro síntoma?*
- Leslie            I'm coughing. I can't sleep at night.  
*Estoy tosiendo. No puedo dormir de noche.*
- Voice            How long have you had these symptoms?  
*¿Hace cuánto tiempo que tiene usted estos síntomas?*
- Leslie            They started four days ago. They are worse today.  
*Comenzaron hace cuatro días. Han empeorado hoy.*
- Voice            Well, I think you need to see the doctor.  
 We have an appointment open at 1:00. Can you come at 1:00?  
*Bueno, creo que necesita ver al médico.  
 Puedo darle cita a la una. ¿Puede venir a la una?*
- Leslie            No, I can't. I can't get there by one.  
*No. No puedo estar allí a la una.*
- Voice            We have evening hours tonight. Can you come at 6:30?  
*Hoy tenemos horario nocturno.  
 ¿Puede usted venir a las seis treinta?*
- Leslie            Did you say 6:13 or 6:30?  
*¿Dijo usted las seis trece o las seis treinta?*
- Voice            6:30. Three zero.  
*Seis treinta. Tres cero.*

# 3 Diálogo

Leslie Oh, yes, 6:30 is fine.  
*Oh, sí, a las seis y media está bien.*

Voice Good. We'll see you then.  
*Bien. La veremos entonces.*

Leslie Thanks. Bye. Can you go with me?  
*Gracias. Adiós. ¿Puede usted venir conmigo?*

Viewer Yes, I can.  
*Sí.*

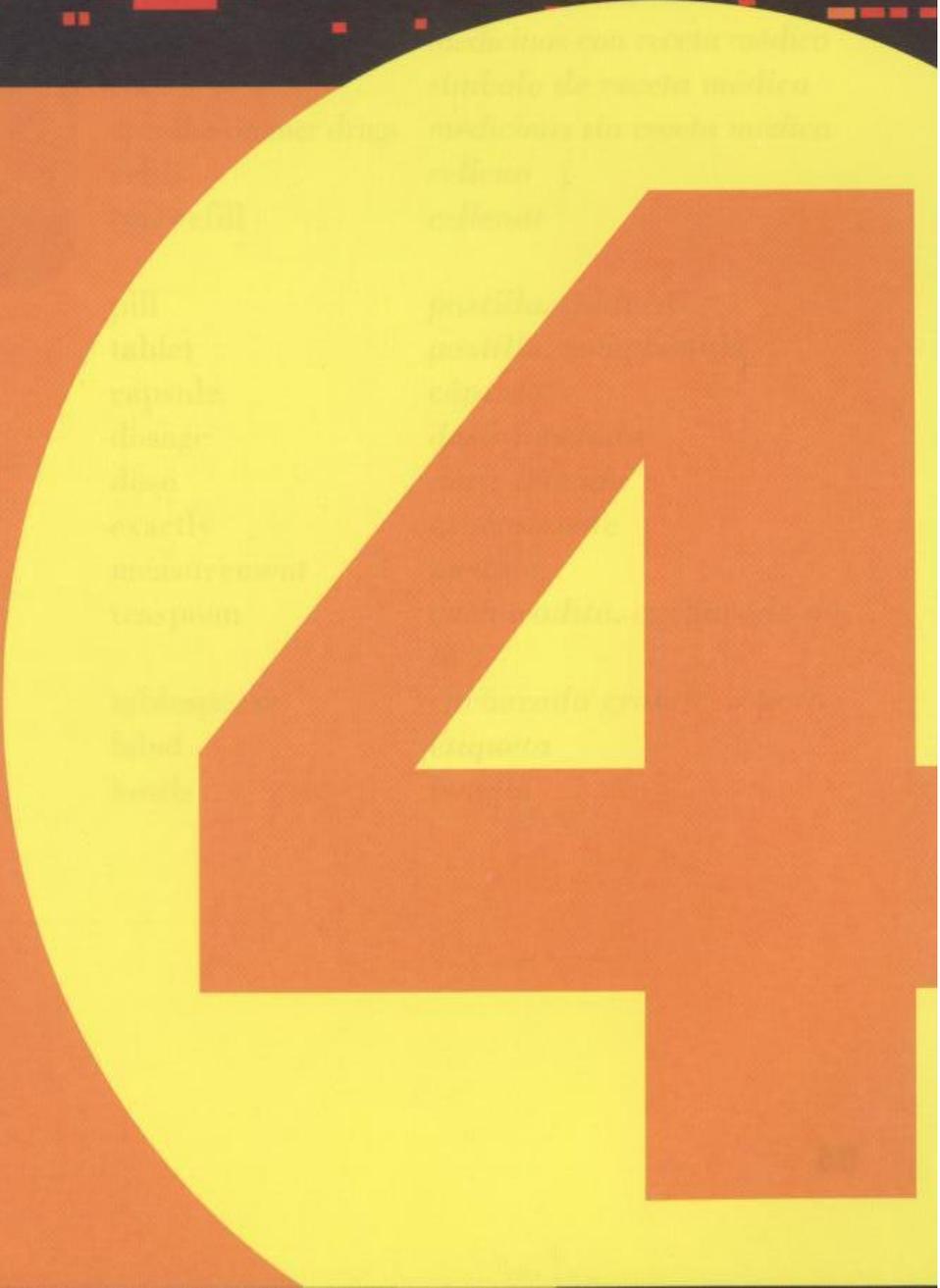
Leslie What time should we leave?  
*¿A qué hora deberíamos salir?*

Viewer At 6:15, I think.  
*Creo que a las seis y cuarto.*

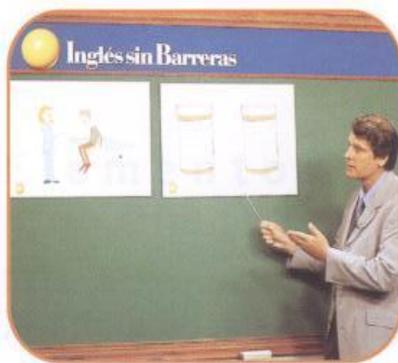




# Lección



Le recomendamos que lea las palabras de vocabulario antes de ver el video correspondiente a esta lección. Éstas son las palabras más importantes de esta lección.



(to) prescribe	<i>recetar</i>
prescription	<i>receta médica</i>
prescription drugs	<i>medicinas con receta médica</i>
Rx	<i>símbolo de receta médica</i>
over-the-counter drugs	<i>medicinas sin receta médica</i>
refill	<i>relleno</i>
(to) refill	<i>rellenar</i>
pill	<i>pastilla, píldora</i>
tablet	<i>pastilla, comprimido</i>
capsule	<i>cápsula</i>
dosage	<i>dosis recetada</i>
dose	<i>dosis tomada</i>
exactly	<i>exactamente</i>
measurement	<i>medida</i>
teaspoon	<i>cucharadita, cucharada de té</i>
tablespoon	<i>cucharada grande, sopera</i>
label	<i>etiqueta</i>
bottle	<i>botella</i>

# 4

## Vocabulario

### Más vocabulario

(to) cause

*causar*

(to) treat

*tratar*

empty

*lleno(a)*

full

*vacío(a)*

possible

*posible*

impossible

*imposible*

recommended

*recomendado(a)*

liquid

*líquido*

powder

*polvo*

antibiotic

*antibiótico*

sinus infection

*infección nasal*

(to) mix

*mezclar*

(to) exceed

*exceder, sobrepasar*

side effects

*efectos secundarios*

cough syrup

*jarabe para la tos*

decongestant

*descongestionante*

daily

*a diario, diariamente*

once

*una vez*

twice

*dos veces*

caution	<i>cuidado</i>
drowsiness	<i>somnolencia</i>
(to) fall asleep	<i>quedarse dormido(a)</i>
medication	<i>medicina, medicamento, medicación</i>
instructions	<i>instrucciones</i>

## Elementos esenciales

Esta sección destaca los elementos esenciales de esta lección.  
Lea detenidamente lo que incluimos en ella.

### Frecuencia

once a day = one time per day	<i>una vez al día</i>
twice a day = two times per day	<i>dos veces al día</i>
three times a day = three times per day	<i>tres veces al día</i>

daily	<i>diariamente</i>
once a day = one time a day	<i>una vez al día</i>
twice a day = two times a day	<i>dos veces al día</i>

### Medidas



pill = tablet or capsule	<i>pastilla, píldora, cápsula</i>
teaspoon = tsp.	<i>comprimido</i>
tablespoon = tbsp.	<i>cucharada de té, cucharadita</i>
	<i>cucharada sopera</i>
bottle	<i>botella</i>

# 4

## Vocabulario

### Aprenda y practique

Le recomendamos que aprenda las expresiones y oraciones que se incluyen en esta lección. Practique lo aprendido cada día.

1 tab. 3 X day = Take one tablet three times a day.  
*Tome un comprimido tres veces al día.*

1 tbsp. in AM = Take one tablespoon in the morning.  
*Tome una cucharada sopera por la mañana.*

May cause drowsiness.  
*Puede causar somnolencia.*

Take with lots of water.  
*Tómese con mucha agua.*

---



Chiquilladas del idioma para compartir con su familia:

Why was the bride sad?  
*She couldn't marry the best man.*

*¿Por qué estaba triste la novia?*  
*No pudo casarse con el mejor hombre.*

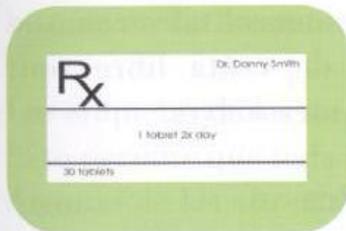
best man=(literalmente) el mejor hombre, pero es también el título que se le da al padrino de bodas

## Apuntes

### Medicinas bajo receta médica y medicinas de venta libre

Las medicinas bajo receta médica o **prescription drugs** no se pueden comprar sin receta médica. El médico escribe las instrucciones referentes a la cantidad de medicina que está recetando al paciente en una hoja de papel o llama a la farmacia. Él también da instrucciones que especifican cuándo y cómo se debe tomar la medicina.

La palabra **prescription** puede referirse a la hoja de papel, al pedido de la medicina por parte del doctor o a la medicina.



The doctor gave me a prescription this morning.  
*El doctor me dio una receta esta mañana.*



The doctor called in my prescription.  
*El doctor llamó a la farmacia para dar mi receta.*



I picked up my prescription on the way home.  
*Pasé a buscar mi medicina de camino a casa.*

# 4

## Clase

La receta se lleva generalmente a la farmacia. El farmacéutico prepara la medicina siguiendo las instrucciones de la receta. El farmacéutico debe seguir las instrucciones referentes a la dosis o cantidad de medicina y deberá informar al paciente de los efectos secundarios que pueda causar dicha medicina.

Muchas medicinas tienen versiones “genéricas” que son más baratas que las medicinas de marca. El farmacéutico suele preguntar al paciente si prefiere la medicina genérica o la de marca. Ciertas compañías de seguros reembolsan una cantidad menor por las medicinas de marca.

En una farmacia, usted puede comprar medicinas bajo receta médica o medicinas de venta libre. Los farmacéuticos pueden recomendarle una medicina de venta libre para tratar determinados síntomas tales como la tos o la congestión. Algunas medicinas comunes de venta libre son: aspirina, jarabe para la tos y algunos descongestionantes suaves.

### Las etiquetas de las medicinas bajo receta médica

Cada medicina bajo receta médica viene con una etiqueta. La etiqueta contiene información muy importante: el nombre del doctor y del paciente, el nombre de la medicina y la dosis recetada. También indica la cantidad de veces que se puede renovar e incluye una serie de advertencias que el paciente debe saber. Veamos algunas de las advertencias más frecuentes.

May cause drowsiness.

*Puede causar somnolencia.*

Take on a full stomach.

*Tómese con el estómago lleno.*

Take with lots of water.

*Tómese con mucha agua.*

Do not take with milk or milk products.

*No tome leche o ingiera productos lácteos.*

Avoid alcohol while taking this medication.

*Evite el consumo de alcohol mientras tome esta medicina.*

Es importante hablar de estas advertencias con el farmacéutico cuando vaya a buscar un medicamento.

Las etiquetas de las medicinas bajo receta médica tienen una o más abreviaturas. Esto permite que toda la información necesaria quepa en un área muy pequeña. Algunas de las abreviaturas comunes son:

Rx	prescription	<i>bajo receta médica</i>
tsp.	teaspoon	<i>cucharada de té, cucharadita</i>
tbsp.	tablespoon	<i>cucharada sopera</i>
tab.	tablet	<i>tableta</i>
cap.	capsule	<i>cápsula</i>
X	times, as in 3 X day (3 times a day)	<i>Veces, 3 veces al día</i>

# 4

## Clase

Todas las medicinas bajo receta médica deben tomarse exactamente tal y como se indica en la etiqueta. La mayoría de las medicinas bajo receta médica muestran la dosis diaria. Hay varias palabras que significan cada día: **daily, each day, per day** y **a day** son algunas de ellas.

### Una vez, dos veces

**Once** y **twice** significan lo mismo que **one time** y **two times**. **Once** y **twice** se usan con más frecuencia que **one time** y **two times**.

He read the sentence once.

*Él leyó la oración una vez.*

He read the sentence one time.

*Él leyó la oración una vez.*

They were late twice last week.

*Ellos llegaron tarde dos veces la semana pasada.*

They were late two times last week.

*Ellos llegaron tarde dos veces la semana pasada.*

Con todos los números excepto uno y dos, use la palabra **times**.

I saw the movie once. My sister saw it four times!

*Yo vi la película una vez. ¡Mi hermana la vio cuatro veces!*

They were late three times last week.

*Ellos llegaron tarde tres veces la semana pasada.*

## Efectos secundarios

Algunos medicamentos tienen advertencias en la etiqueta; otros incluyen una lista de posibles efectos secundarios en la envoltura. Los efectos secundarios son generalmente cosas que pueden ocurrir al tomar una medicina determinada. Debe leer la lista de efectos secundarios para saber a qué atenerse. La mayoría de los efectos secundarios no son peligrosos, sólo fastidiosos. Sin embargo, ciertos efectos secundarios son peligrosos y debe llamar al médico si padece alguno de ellos.

## "Medicine" y "drugs"

La palabra **medicine** tiene una variedad de significados.

He studied medicine in college. (medicine = science)

Él estudió medicina en la universidad. (medicina ciencia)

Take your medicine. (medicine = drug)

Tome su medicina. (medicina droga)

La palabra **drugs** tiene un significado negativo cuando se refiere a sustancias ilegales. No obstante, **drugs** se usa con frecuencia para referirse a medicamentos legales sin riesgos.

Is that a prescription drug?

¿Es esa una medicina bajo receta médica?

Is that a prescription medicine?

¿Es esa una medicina bajo receta médica?

# 4

## Clase

Todas las medicinas bajo receta médica o de venta libre, pueden llamarse **medications**. Para la mayoría de la gente, las palabras **drugs**, **medicine** y **medication** significan lo mismo.

### Opuestos

El opuesto de **fill** (lleno) es **empty** (vacío). El opuesto de **possible** (posible) es **impossible** (imposible).

The front of the bus is full. It's impossible to get a seat.  
*La parte delantera del autobús está llena. Es imposible conseguir asiento.*

The back of the bus is empty. It's possible to get a seat.  
*La parte trasera del autobús está vacía. Es posible conseguir asiento.*

**Recommended** (recomendado) no tiene una palabra de significado opuesto. Para formar el opuesto use **not**.

Do you recommend that movie?  
*¿Recomienda usted esa película?*

No, I don't recommend it. It was boring.  
*No, no la recomiendo. Es aburrida.*

Éste es el texto completo del diálogo incluido en el video. Usted hará el papel del espectador (viewer). Si le hacen una pregunta personal, conteste usando información personal. Tenga en cuenta que las respuestas del espectador que le proporcionamos no son las únicas respuestas correctas.

## La receta médica

Dan Oh, I don't feel well.  
*Oh, no me siento bien.*

Kathy What's that?  
*¿Qué es eso?*

Dan I picked up a prescription. Let me see...  
The instructions say that I should take one tablet three times a day.  
*Fui a buscar una medicina. Déjame ver...  
Las instrucciones dicen que debo tomar una tableta tres veces al día.*

Kathy That's right.  
*Es cierto.*

Dan Should I take the tablets before or after I eat?  
*¿Debo tomar las tabletas antes o después de comer?*

Viewer Take the tablets after you eat.  
*Tome las tabletas después de comer.*

Kathy See, it says, "Take on a full stomach."  
*Ves, dice, "Tómese con el estómago lleno".*



# 4

## Diálogo

Dan Is there anything else?  
*¿Dice algo más?*

Viewer This medication may cause drowsiness.  
*Este medicamento puede causar somnolencia.*

Dan I also have a cough.  
Do we have any over-the-counter medicine  
I can take?  
*También tengo tos.*  
*¿Tenemos alguna medicina de venta libre  
que pueda tomar?*

Kathy I think so, Dad. We have some cough syrup in  
the bathroom.  
*Creo que sí, papá. Tenemos jarabe para la tos  
en el baño.*

Dan Let's go home.  
*Vamos a casa.*

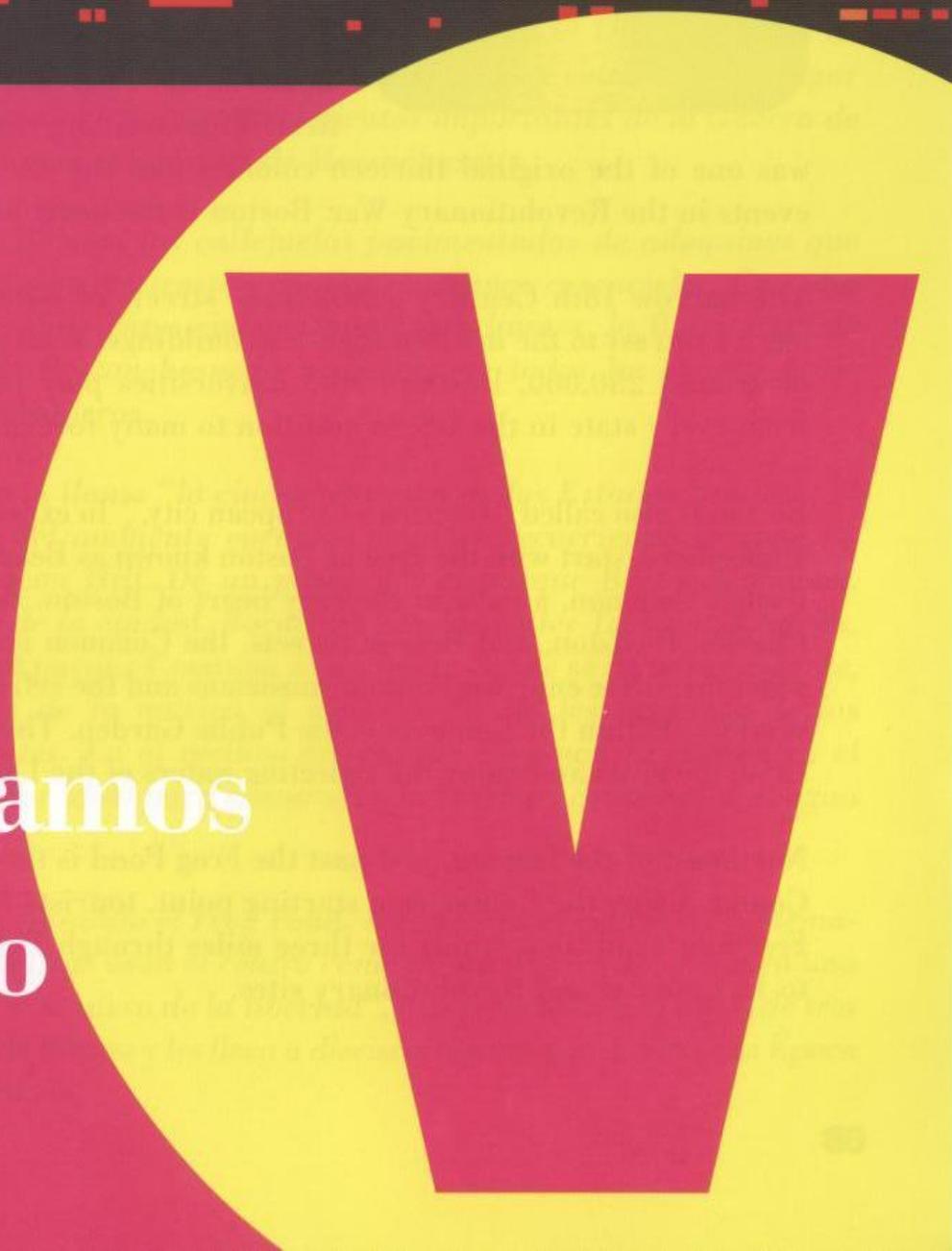
Kathy Sure, Dad. You should get some rest.  
*Claro, papá. Debes descansar.*

Dan I think I will.  
*Creo que así lo haré.*





# Aprendamos Viajando



# V

## Aprendamos Viajando



With over 350 years of history, Boston is known for its contribution to the American Revolution, charming residences, and centers of learning. In fact, Boston symbolizes early American history.

Massachusetts was settled in 1620. It was home to the Pilgrims, who celebrated the first Thanksgiving there. Massachusetts

was one of the original thirteen colonies and the site of many important events in the Revolutionary War. Boston is the heart of Massachusetts.

The narrow 18th Century cobblestone streets of some sections of Boston are a contrast to the modern high-rise buildings. With a student population of around 250,000, Boston's elite universities play host to young people from every state in the US, in addition to many foreign countries.

Boston is also called "America's European city." To experience this European atmosphere, start with the area of Boston known as Beacon Hill. Stroll across Boston Common, a park in the very heart of Boston. Bounded by Tremont, Charles, Boylston, and Beacon Streets, the Common is a place to go people watching, while enjoying outdoor musicians and the refreshments of pushcart vendors. Within the Common is the Public Garden. This is a perfect place to sit on the grass and enjoy the reflecting waters of the Lagoon.

Northeast of the Lagoon, just past the Frog Pond is the Visitor Information Center. Using the Center as a starting point, tourists follow a red line, the Freedom Trail, that winds for three miles through Boston and takes them to 16 Colonial and Revolutionary sites.

*Con más de 350 años de historia a sus espaldas, la ciudad de Boston es famosa por su participación en la Guerra de Independencia Americana, por el encanto de sus edificios y por sus centros de enseñanza. De hecho, Boston es un símbolo de la primera etapa de la historia americana.*

*El estado de Massachusetts se colonizó en 1620. Fue el hogar de los primeros colonos y fue donde éstos celebraron por primera vez el Día de Acción de Gracias. Massachusetts fue una de las trece primeras colonias y el lugar donde se desarrollaron muchos acontecimientos importantes de la Guerra de Independencia. Boston es el corazón de Massachusetts.*

*En ciertas áreas de Boston, las callejuelas pavimentadas de adoquines que datan del siglo dieciocho contrastan con los modernos rascacielos. Con una población de más de doscientos cincuenta mil estudiantes, la flor y nata de las universidades de Boston hospeda a jóvenes de todos los estados y de numerosos países extranjeros.*

*A Boston también se la llama “la ciudad europea de los Estados Unidos”. Si desea ser partícipe del ambiente europeo, empiece recorriendo la zona de Boston llamada Beacon Hill. Dé un paseo por el parque Boston Common, situado en el centro de la ciudad. Bordeado por las calles Tremont, Charles, Boylston y Beacon, el parque Common es un lugar donde se ve pasar a gente, mientras se disfruta de la música al aire libre y de los refrescos de los vendedores ambulantes. En el recinto del parque Common se encuentra el Public Garden, el lugar ideal para sentarse en la hierba y contemplar el agua cristalina del lago.*

*Al noroeste del lago, pasando el Frog Pond, encontrará el centro de información turística. Los turistas usan el centro como punto de partida y siguen una línea roja llamada “el sendero de la libertad”, que serpentea a lo largo de tres millas por la ciudad de Boston y les lleva a dieciséis lugares que datan de la Época Colonial y Revolucionaria.*

# V

## Aprendamos Viajando

These sites include the Old North Church—where Paul Revere began his midnight ride, the Old South Meeting House—where the Boston Tea Party plans were made, and Bunker Hill—the site of an important battle with the British.



Just to the north of Boston Common is the Charles Street Meeting House. Listed on the National Register of Historic Places, it is known for its distinct but simple architecture. Originally a church, the Charles Street Meeting House has seen many political, literary, and social gatherings since its completion in 1807.

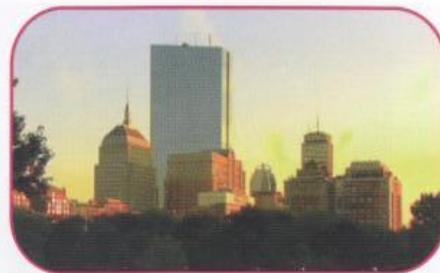
Across the street from the Meeting House is The Church of the Advent. This Episcopal church was completed in 1888 in a Gothic Revival style. Its interior is very elegant, its small garden is lovely, and its bells are renowned for their sweet sound.

The other well-known church in the area is the Park Street Church, built in 1809. On July 4, 1831 the anthem “America” was first sung here.

To the north of the Beacon Hill area is Government Center, the center of local government and political activity. This is a neighborhood characterized by office buildings and streets filled with pedestrians and automobiles. Boston City Hall and City Hall Plaza are the hubs of the area, and the location of summertime concerts and public celebrations.

Just behind City Hall is Faneuil Hall. In 1740 the merchant Peter Faneuil offered to build a marketplace for the city. The people of Boston agreed, and Faneuil Hall was built in 1742.

Lugares tales como Old North Church donde Paul Revere inició su cabalgata a medianoche, Old South Meeting House, donde se planeó el episodio del motín del té y Bunker Hill, lugar de una importante batalla contra los británicos.



Charles Street Meeting House está justo al norte de Boston Common. Este edificio está catalogado como monumento histórico y es célebre por su arquitectura inconfundible pero sencilla. Aunque fue una iglesia en un principio, ha sido testigo de numerosas reuniones políticas, literarias y sociales desde que finalizara su construcción en 1807.

La iglesia “The Church of the Advent” está enfrente de Charles Street Meeting House. Esta iglesia episcopal de estilo gótico se construyó en 1888. Su interior es muy elegante, su pequeño jardín es encantador y sus campanas son famosas por su suave tintineo.

Construida en 1809, Park Street Church es la otra iglesia de renombre de la zona. El himno “América”, se cantó por primera vez aquí el 4 de julio de 1831.

El “Government Center”, la sede del gobierno local y el centro de la actividad política, está situado al norte de Beacon Hill. En este barrio, se ven edificios de oficinas y calles llenas de peatones y automóviles. El Ayuntamiento de Boston y el edificio City Hall Plaza son los lugares más prominentes de la zona; allí es donde se celebran los conciertos de verano y acontecimientos públicos.

Faneuil Hall está detrás del edificio del ayuntamiento. En 1740, el mercante Peter Faneuil se ofreció a construir un mercado para la ciudad. El pueblo de Boston aceptó y Faneuil Hall se construyó en 1742.

# V

## Aprendamos Viajando



During the American Revolutionary War, the Hall was used by many famous American patriots, including Samuel Adams, to proclaim America's freedom from Britain. Thus, Faneuil Hall is often called the "Cradle of Liberty."

The Old West Church was built with a wood frame in 1737. It was burned by the British in 1775 and rebuilt with red brick. Concerts, featuring the famous pipe organ, are offered to the public.

This is the Harrison Gray Otis House at 141 Cambridge Street. Built in 1796, the house is considered very representative of homes in the 18th Century.

The northern point of the city of Boston offers a view of the Charles River and the many wharves that serve the city. Known as the North End, this is the most densely populated section of the city. The North End is noted for its bustling streets, and as a place where one can hear English and Italian being spoken on the street.

Hanover Street is the widest and, perhaps, the straightest street in the North End. This street has the area's largest concentration of restaurants, cafes, and bakeries.

Paul Revere's House is in the North End. He lived here from 1770 to 1800. On the night of April 18, 1775, Paul Revere rode his horse through the countryside warning people that the British troops were on the move.

*Durante la Guerra de Independencia Americana, numerosos patriotas americanos de renombre, tales como Samuel Adams, ocuparon Faneuil Hall para proclamar la liberación de los Estados Unidos de Gran Bretaña. Por lo tanto, se suele llamar a Faneuil Hall “la cuna de la libertad”.*



*En 1737, la iglesia Old West se construyó usando una estructura de madera. Los británicos la quemaron en 1775 y se reedificó con ladrillos rojos. Allí se organizan conciertos cuyo protagonista es el célebre órgano de tubos.*

*Ésta es la casa Harrison Gray Otis, situada en el 141 de la calle Cambridge. Se construyó en 1796 y es un ejemplar típico de la arquitectura local del siglo dieciocho.*

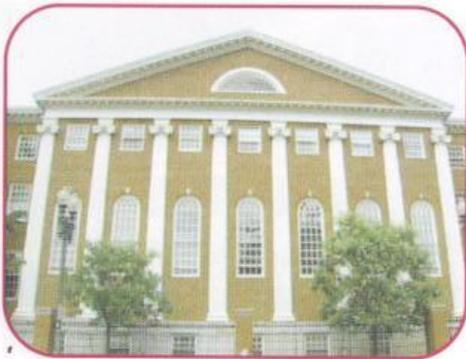
*Desde la zona norte de la ciudad de Boston, se puede ver el río Charles y los numerosos muelles que tiene la ciudad. Ésta es el área más densamente poblada de la ciudad y se llama North End. El barrio de North End es conocido por sus calles animadas y por ser el lugar donde se oye hablar inglés e italiano.*

*La calle Hanover es la calle más ancha y quizá la más recta de North End. Esta calle cuenta con la mayor concentración de restaurantes, cafés y panaderías.*

*La casa de Paul Revere está en North End. Él residió allí de 1770 a 1800. La noche del 8 de abril de 1775, Paul Revere recorrió el campo a caballo para avisar a la gente del avance de las tropas británicas.*

# V

## Aprendamos Viajando



The Washington Memorial Garden is also in the North End. The garden has beautiful rose gardens and is known for its historic importance to the city since Colonial times. This 18th Century garden, that rests in a 21st Century urban setting, shows a contrast typical of the atmosphere in Boston.

Boston has long been one of America's busiest ports. Along with exhibits on maritime history, the Central Wharf boasts the New England Aquarium. There are more than 18,000 fish, birds and mammals on exhibit.

Near the Aquarium is the Waterfront Park. The park offers visitors a view of the harbor and wharves, and a place to walk dogs or get some afternoon sun.

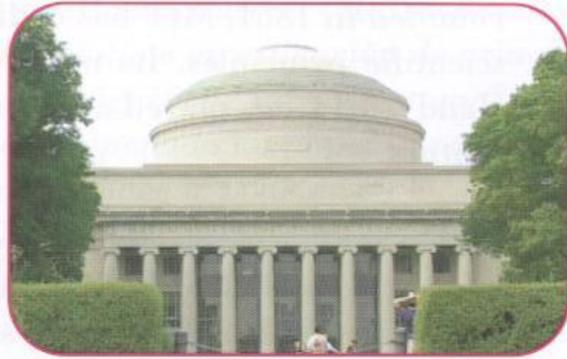
No visit to Boston would be complete without a visit to Cambridge. Just across the Charles River, Cambridge is Boston's intellectual neighborhood. Harvard University, America's leading school of higher education, and the prestigious Massachusetts Institute of Technology (MIT) are its chief residents.

Founded in 1632, Harvard College is a famous "Ivy League" school that has seen many of its graduates enter and excel in such areas as politics, business, and the arts. A walk through Harvard Square is a fine way to gain a feel for the pulse of Harvard University.

## Aprendamos Viajando

# V

*Washington Memorial Garden también está situado en North End. El jardín tiene rosales hermosos y es famoso por su importancia histórica desde la época colonial. Este jardín del siglo dieciocho está situado en un entorno urbano del siglo veintiuno, creando un contraste típico del ambiente de Boston.*



*Boston ha sido uno de los puertos más activos de los Estados Unidos durante mucho tiempo. Además de las exposiciones sobre historia marítima, el Central Wharf se enorgullece de contar con el Acuario de Nueva Inglaterra. Hay más de dieciocho mil peces, aves y mamíferos en exhibición.*

*El parque Waterfront está cerca del acuario. El parque ofrece a sus visitantes la vista del puerto y los muelles, y un lugar donde se pueden pasear perros o tomar el sol por la tarde.*

*La visita a Boston no estaría completa sin un paseo por Cambridge. Situada al otro lado del río Charles, Cambridge es la zona intelectual de Boston. La Universidad de Harvard, el centro universitario más importante de los Estados Unidos, y el Instituto Tecnológico de Massachusetts son sus residentes estrella.*

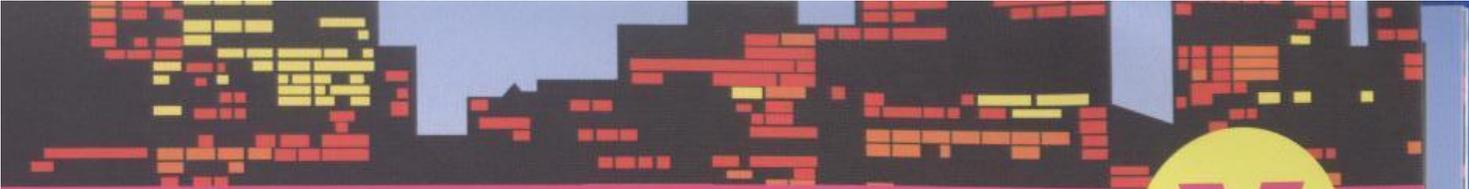
*Fundado en 1632, el Harvard College, una célebre universidad perteneciente a la llamada "Ivy league", ha visto a un gran número de sus estudiantes entrar y destacar en el mundo de la política, los negocios y las artes. Un paseo por Harvard Square es una buena manera de sentir la dinámica de la universidad de Harvard.*

# V

## Aprendamos Viajando

Founded in 1861, MIT has dedicated itself to study and research based on scientific principles. Its motto is “Mens et Manus”, that is, “Mind and Hand”. MIT has played a major role in scientific research for more than a century.

Boston is alive with activity all year round. It is a city that cannot forget its impressive and historic past, but it is also the modern focal point of hard-working people and dedicated students.

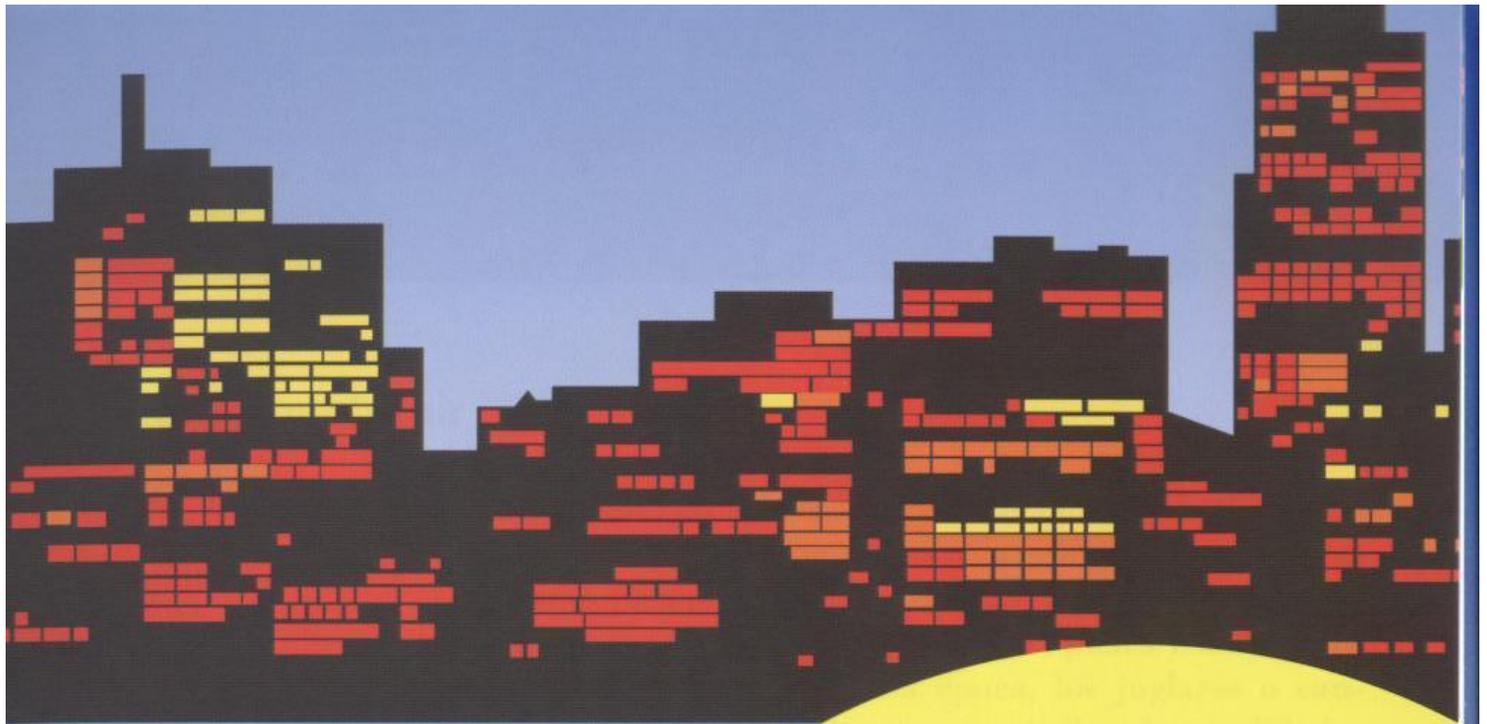


## Aprendamos Viajando

**V**

*Fundado en 1861, el Instituto Tecnológico de Massachusetts (Massachusetts Institute of Technology) se ha consagrado al estudio e investigación de principios científicos. Su lema es “Mens et Manus”; significa “mente y mano”. El Instituto Tecnológico de Massachusetts ha desempeñado un papel importante en el mundo de la investigación científica desde hace más de un siglo.*

*Boston es una ciudad dinámica y activa durante todo el año. Es una ciudad que no puede olvidar su impresionante pasado histórico, pero también es un punto moderno de encuentro tanto para gente trabajadora como para estudiantes serios.*



# Aprendamos Cantando





## Scarborough Fair

*La música y letra de las canciones se encuentran en los videos. Localice en su video la sección titulada "Aprendamos Cantando".*

Scarborough Fair es una antigua canción medieval inglesa, cantada en las ferias de primavera y otoño. Estas ferias eran tanto festejos para celebrar la cosecha como oportunidades para el canje de víveres, hilos, pieles y hasta para arreglar matrimonios. En esa época, los juglares o cantantes medievales resaltaban en sus cánticos las cualidades deseadas en una pareja. Los hombres debían ser buenos granjeros, cazadores, orfebres, etc. Las mujeres, buenas granjeras, cocineras y costureras.

En esta canción, el hombre sueña con la camisa de cambray (una tela delgada de lino o algodón, originaria de Cambray, en Francia) que su amada le está cosiendo. Ella, por otro lado, le contesta que sólo se la dará cuando él haya terminado sus labores.

Scarborough Fair debe su popularidad actual al famoso dúo Simon and Garfunkel, quienes la actualizaron en los años setenta, y con gran éxito.

Al estudiar esta canción, fíjese en la frase **you've done**, "hayas terminado". Aquí tiene la contracción **you've = you have** y el uso de **have** como verbo auxiliar de **done** (del verbo **to do**: hacer).

Fíjese también en el uso de **will you** cuando se está pidiendo algo, equivalente a "podría usted" o "podrías tú" en español. Ésta es una forma muy cortés de dirigirse a alguien.

*¡Disfrute de Scarborough Fair!*



## Aprendamos Cantando

### La Feria de Scarborough

*¿Vas a ir a la feria de Scarborough?  
Perejil, salvia, romero y tomillo  
Recuérdame a una que  
vive allí  
Porque una vez ella fue  
mi verdadero amor*

*Dile que me haga una camisa de  
cambray  
Perejil, salvia, romero y tomillo  
Sin costuras o fino  
bordado  
Porque una vez ella fue  
Mi verdadero amor*

*Podrías encontrarme un acre  
de tierra  
Perejil, salvia, romero y tomillo  
Entre la espuma marina y  
la arena del mar  
Porque una vez ella fue  
Mi verdadero amor*

*Cuando hayas hecho y terminado  
tu trabajo  
Perejil, salvia, romero y tomillo  
Entonces ven a mí por tu camisa  
de cambray  
Y serás mi verdadero  
amor.*

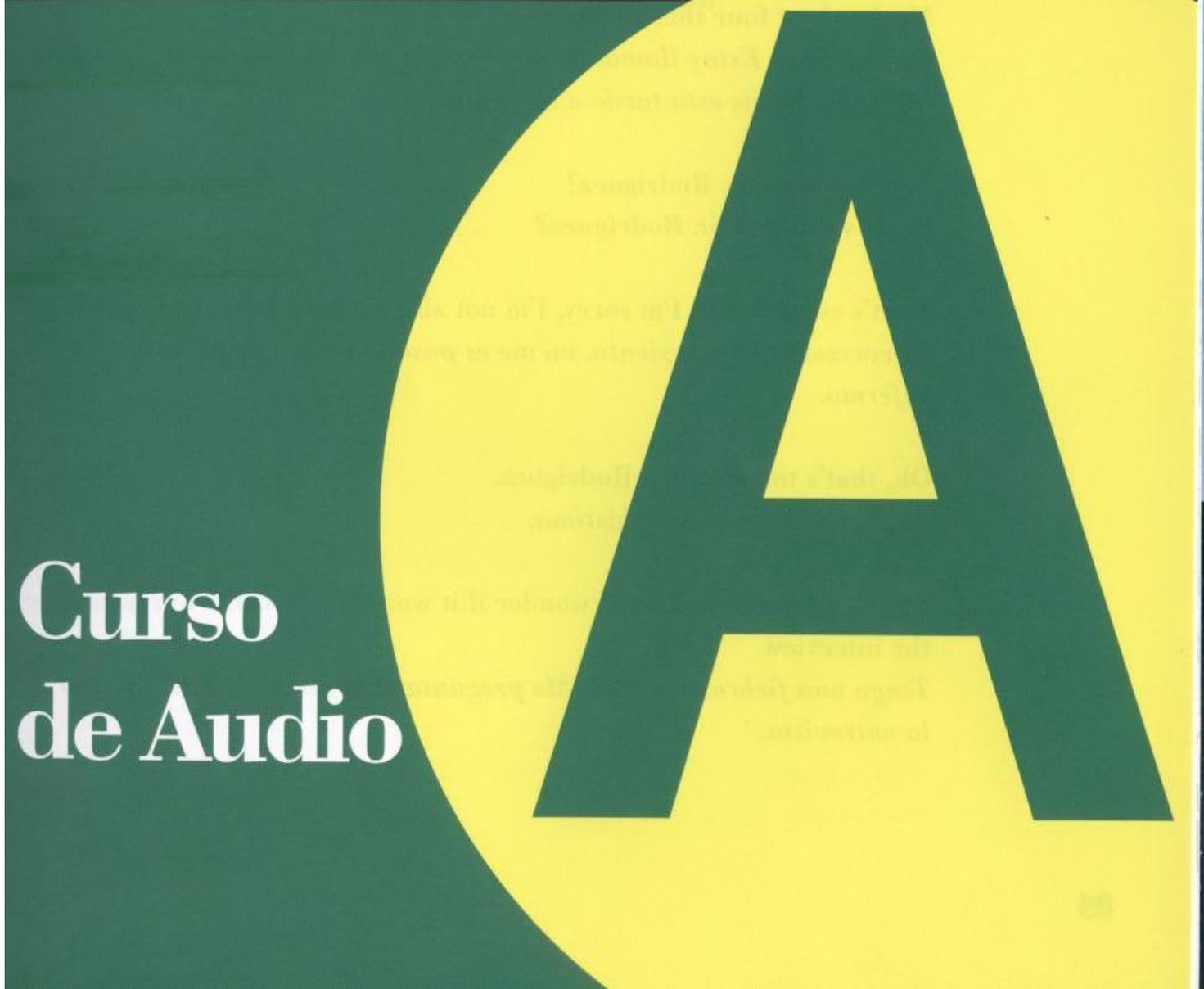
### Scarborough Fair

Are you going to Scarborough Fair?  
Parsley, sage, rosemary and thyme  
Remember me to one who  
lives there  
For once she was a true  
love of mine

Tell her to make me a  
cambric shirt  
Parsley, sage, rosemary and thyme  
Without no seam or fine  
needlework  
For once she was  
a true love of mine

Will you find me an acre  
of land?  
Parsley, sage, rosemary and thyme  
Between the sea foam and  
the sea sand  
For once she was  
a true love of mine

When you've done and finished  
your work  
Parsley, sage, rosemary and thyme  
Then come to me for your  
cambric shirt  
And you shall be a true love  
of mine.

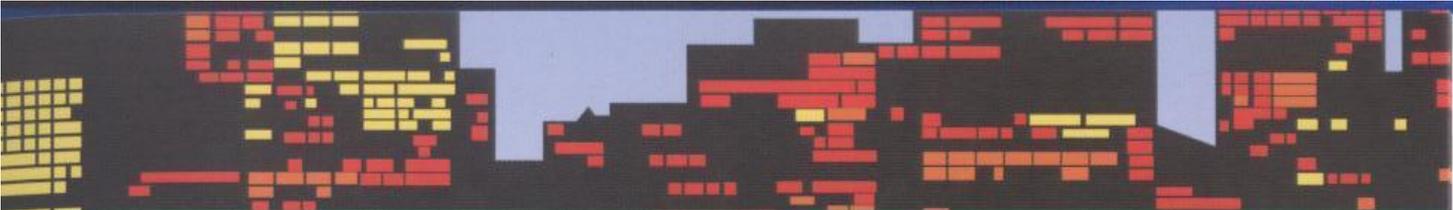


# Curso de Audio

# Curso de Audio

## Unidad 15: Cambiando una cita para una entrevista

- A John Lewis' office. How can I help you?  
*Oficina de John Lewis. ¿En qué puedo ayudarle?*
- B Good morning. I'm calling in reference to an interview I have with Mr. Lewis at four this afternoon.  
*Buenos días. Estoy llamando en relación con una entrevista que tengo con el Sr. Lewis esta tarde a las cuatro.*
- A Yes. Are you Mr. Rodriguez?  
*Sí. ¿Es usted el Sr. Rodríguez?*
- B That's correct, but I'm sorry, I'm not able to come because I'm sick.  
*Es correcto, pero lo siento, no me es posible venir porque estoy enfermo.*
- A Oh, that's too bad, Mr. Rodriguez.  
*Ah, Sr. Rodríguez, qué lástima.*
- B I have a very high fever. I wonder if it would be possible to reschedule the interview.  
*Tengo una fiebre muy alta. Me preguntaba si sería posible retrasar la entrevista.*



## Curso de Audio

A Well, certainly. When — perhaps you could call again when you're better.

*Pero, por supuesto. Cuando — quizá pueda llamar otra vez cuando se sienta mejor.*

B Yes, thank you very much. I'll do that. Goodbye.

*Sí, muchas gracias. Eso haré. Adiós.*

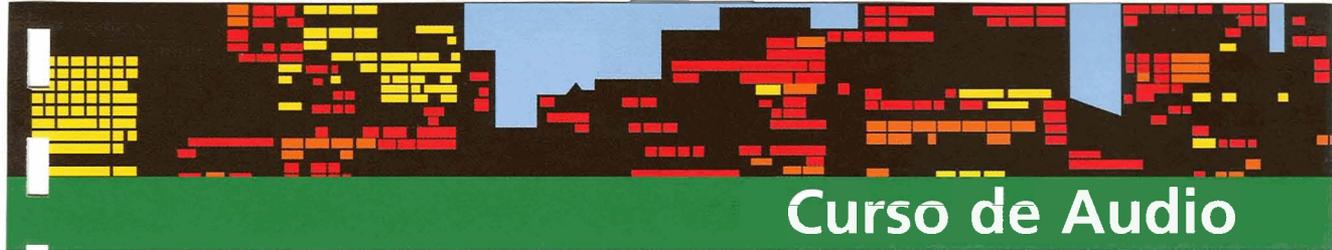
A Goodbye.

*Adiós.*

# Curso de Audio

## Unidad 16: Anticipando una visita

- A I'm so excited! At this time tomorrow morning, Enrico will be having breakfast with us.  
*¡Estoy tan emocionada! Mañana por la mañana a esta hora, Enrico estará desayunando con nosotros.*
- B When does he arrive, Roberta?  
*¿Cuándo llega, Roberta?*
- A At 9:40 this evening.  
*A las 9:40 esta noche.*
- B By plane? Direct from Madrid?  
*¿En avión? ¿En vuelo directo desde Madrid?*
- A Yes. Pedro and I are picking him up at the airport.  
*Sí. Pedro y yo lo recogeremos en el aeropuerto.*
- B I expect he'll be exhausted after such a long flight.  
*Supongo que estará agotado después de un viaje tan largo.*
- A I expect he will, but he can sleep late and then we'll have breakfast together. I can't wait!  
*Supongo que sí, pero puede levantarse tarde y después desayunaremos juntos. ¡No puedo esperar!*



## Variantes y Combinaciones

We'll all have breakfast.

*Desayunaremos todos juntos.*